

# ВѢДОМОСТИ РИЖСКОЙ ГОРОДСКОЙ ПОЛИЦИИ.

Zeitung der Rigaischen  
Stadtpolizei.



Rigas Pilsehtas Polizi-  
jos Awise.

№ 208. 13-й годъ.

13. Jahrgang.

13. gada-gājums.

1897

Вторник, 23-го Сентября.

Dienstag, den 23. September.

Otrdeen, 23. septembri.

## Мѣсяцесловъ.

Православный: Зачатіе Предтечи и Крестителя  
Иоанна.  
Следующий неприсутственный день 26-го сентября.

## Часть официальная.

Суточный Приказъ по Рижск. Городск. Полиції.

20 сентября.

1) Въ дополненіе приказа отъ 13 сего сентября за № 256 п. 11, относительно производства ночной торговли въ народныхъ чайныхъ и учрежденія наблюденія со стороны полицейскихъ постовъ за сохраненіемъ таинъ общественного порядка, симъ яко знать по полиціи, что сказанная ночная торговля въ этихъ заведеніяхъ открывается въ понедѣльникъ, 22 сентября.

2) Легковые извозчики № № 462, 896, 898, 1099 и 1303 курсируютъ по городу, имъ разбиты фонари у экипажей, а № 462 кроме того имѣть и не пристегнутый къ швейцарскому воротнику.

Предписываю Г. г. подлежащимъ Привилегии извозчиковъ лишить праваѣзды по городу, впередъ до приведенія въ порядокъ этихъ неисправностей.

3) По случаю прокладки водопроводныхъ трубъ по Маринской ул., юза по ней, отъ Матвѣевской до Ревельской улицы, прекращена на время работы.

4) Предписываю Г. и. д. Пристава 2 участка Митавской части согласно рапорта его за № 12581, городового этого участка Рафаила Мицкевича № 258, за веоднократное пьяство, выдержать подъ арестомъ при съезжей троє сутокъ и за тѣмъ уволить отъ службы съ 23 сего сентября, какъ несоответствующаго своему назначению, съ тѣмъ, чтобы впередъ ви на какую должность по полиціи онъ принимаемъ не былъ.

5) Предлагаю Г. и. д. Пристава 1 участка С.-Петербургской части ночному сторожу Францу Вичусу № 73а, самовольно отлучившемуся изъ района своего поста въ ночь на 12 сего сентября, сдѣлать внушеніе, предупрежденіемъ, что впередъ при малайшей провинности онъ будетъ уволенъ отъ службы.

6) Городового 1 участка С.-Петербургской части Мартина Пликша № 81, за самовольную отлучку съ поста въ ночь на 16 сего сентября, предписываю Г. и. д. Пристава подвергнуть аресту при съезжей сутки.

## Дневникъ происшествій.

Смертельное увѣчье. 20-го сентября, на пивоваренномъ заводѣ Йосифа Гейндельса большой Московской улицы подъ № 243, при перестройкѣ сараевъ, по невыясненной еще причинѣ, обрушились стропила и падавши рабочаго Семена Бѣлякова, 28 дѣтъ, который попечь смерть на месте. Тело передано въ

## Officieller Theil.

Tagesbefehl an die Rigasche Stadtpolizei.

Vom 20. September.

1) In Ergänzung des Tagesbefehls vom 13. September c. sub № 256, Pkt. 11, betreffend den Nachthandel in den Volks-Theehallen und die Organisation der Überwachung der öffentlichen Ordnung in denselben seitens der räuchlebigen Polizeiposten gebe ich der Polizei zu wissen, daß der beregte Nachthandel in diesen Etablissements am Montag, den 22. September beginnt.

2) Die Passagiersfuhrleute № № 462, 896, 898, 1099 und 1303 fahren in der Stadt mit zerst gten Laternen an ihren Equipagen, № 462 kn pft außerdem den Krug nicht in geh riger Weise an den Mantel an.

Ich schreibe den betreffenden Herren Pristaw vor, den bezeichneten Fuhrleuten die Berechtigung zum Fahren in der Stadt zu entziehen, solange nicht die Laternen in Ordnung gebracht worden.

3) Anl schlich des Legens der Wasserleitungsr hren auf der Marienstra e ist dieselbe zwischen der Matth is- und Revaler-Stra e bis zur Beendigung der Arbeiten f r den Equipagenverkehr gesperrt worden.

4) Ich schreibe dem Herrn stellvertretenden Pristaw des 2. Bezirks der Mitaner Vorstadt infolge seines Raports sub № 12581 vor, den Gorodowoi dieses Bezirks Raphael Mizlewitsch № 258 f r wiederholte Trunkenheit in der Siege auf drei Tage in Arrest zu setzen und sodann als seiner Bestimmung nicht entsprechend mit dem 23. September zu entlassen, wobei zugleich verordnet wird, ihn in Zukunft nicht wieder in den Polizeidienst aufzunehmen.

5) Ich beauftrage den Herrn stellvertretenden Pristaw des 1. Bezirks der Petersburger Vorstadt, dem Nachtwchter Franz Witschus № 73a, welcher sich in der Nacht auf den 12. September c. eigenm chtig aus seinem Rayon entfernt hatte, solche Dienstverleihung zu verweisen bei der Verwarnung, da  er beim geringsten etwa wieder vorkommenden Vergehen aus dem Dienst entlassen werden wird.

6) Ich beauftrage den Herrn stellvertretenden Pristaw des 1. Bezirks der Petersburger Vorstadt, den Gorodowoi Martin Pliksha № 81 f r eigenm chtiges Verlassen seines Postens in der Nacht auf den 12 September c. in der Siege auf einen Tag in Arrest zu setzen.

## St dtische Lageschronik.

T digung. In der Bierbrauerei von Joseph Heindel an der gro en Moskauer Stra e sub № 243 st rzen am 20. September bei Umbau einer Scheune aus bisher noch nicht ermittelter Ursache die Dachsparten zusammen und erschlugen den 28 Jahre alten Arbeiter Semeon Beljakow. Der Leichnam wurde der

## Kalender.

Protestantischer: Wendela. Katholischer: Thella, Lina.  
Der n chste Tag, an welchen die Beh rden geschlossen sind, ist der 26. September.

## Ofiziala nodafa.

Deenas pauehle Rigas pilsehtas po-  
lizejai no 20. septembra.

1) Papaidinot manas 13. septembra pauehles 256. numura 11 punktu, sihmejotees us tirkoschanos naktis kaushu tehjniz s un eerihojot viis-pahrigas lahtibas usraudischanu no tuhwum  stah-woscheem posteem, jaun t o pasinoju polizejai, ka schinis eestahd s tirkoschanas pa naktim eefahita no pirmdeenas 22. septembra.

2) Paafascheeru fuhrmani № № 462, 896, 898, 1099 un 1303 brouz pa pilsehtu ar fabausitam laternam pee elipasham un fuhrmanam № 462 ir pee mehtela nepeepogata lrahga.

Weejeem pristawu tgeem usdodu, mineteem fuhrmanem ainemt braukshanas teesib  lihds nekahr-tibu islaboscharai.

3) Deht uhdens wada truhbu lihshanais Marijas eel , no Matisa lihds Reweles eel , braukshana pa. t o gabalu lihds darbu pabeigshananai pahrtreauta.

4) Pamatojotees us Jelgavas Ahrrigas 2. eezirkna pristawa weetas ispilditaja raporti sem № 12581, winam usdodu, t a eezirkna gorodowou Rafaeli Mizlewitschu № 258, par val-akreisigu schuhpoftanu, trijas deenas arrestet sejcha un pehz tam, no 23. septembra, atlaist no deenesta, ar to, t a winsch turpmak netilstu peekemts nekahd  polizejas deenesta.

5) Peterburgas Ahrrigas 1. eezirkna pristawa weetas ispilditajam usdodu, naktis valneekam Frantscham Witschus № 73a, kusch nakti us 12. septembri patvaligt aifgahjis no fava appabala posta, peetodinat un eepreelsch pasirot, ta turpmak winsch pee masakas wainas tilts atlatis no deenesta.

6) Peterburgas Ahrrigas 1. eezirkna gorodowou Martiu Pliksha № 81, par patvaligu oiselchanu no posta nakti us 16. septembri, usdodu pristawa weetas ispilditajam arrestet us 1 deenu.

## Pilsehtas deenas kronika.

Mahwiga sakropsina; mana 20. sep-tembris Josefa Heindela alus da itana, leel  Mat-kawas eel  № 243, t kuhni pahruhwejot, jaun wehl nestmanu eemeslu fabruka spahres un faspeeda 28 gadus wezo Semenu Beljakow, kusch us weetas

секционную камеру и давление производится.

**Скоропостижно умерший.** 21 сентября, на Ярославской улице под № 55, найден въ своей квартире умершимъ глухонѣмой рабочей Лукьянъ Трофимовъ, 23 лѣтъ отъ роду. Такъ какъ на тѣлѣ покойнаго усмѣшны знаки насилія или ушибовъ, то трупъ его сохраненъ на мѣстѣ и дѣло передано Судебному слѣдователю.

**Нанесение ранъ.** 20 сентября, въ 9-томъ часу вечера, на Шлокской улицѣ, около дома № 9, какихъ-то два неизвѣстныхъ человѣка, настигли сзади, шедшаго рабочаго крестьянина Андрея Пунтуля и, по неизвѣдомой причинѣ, нанесли ему ножемъ рану въ руку. Пострадавшій отправленъ въ больницу и розыски производятся.

21 сентября, въ трактирномъ заведеніи Михаила Лобаха, на большой Московской улицѣ под № 129, пять человѣкъ неизвѣстныхъ посѣтителей, въ числѣ которыхъ была одна женщина, напали на служителя этого заведенія крестьянина Венденскаго уѣзда Александра Яузара, 26 лѣтъ, и нанесли ему ножемъ пять незначительныхъ ранъ въ голову и двѣ въ спину, послѣ чего скрылись. — Пострадавшему оказано медицинское пособіе въ спасательномъ заведеніи и онъ лѣчится въ квартире. Къ розыску виновныхъ приваты тѣры.

**Кража.** Проживающіе на Волынцевской улицѣ под № 10 крестьяне Яковъ Степпе и Янъ Якобсонъ заявили полиціи, что ими обнаружена въ квартирѣ кража денегъ у первого 20 рублей и у второго 10 рублей, а разно двумъ билетовъ курляндскаго кредитнаго банка по 50 рублей каждый. Дознаніе производится.

**Пожаръ.** Въ ночь на 22 сентября, на Александровской улицѣ под № 132, со стороны двора, по неизвѣстной причинѣ, загорѣлась стѣна. Огонь немедленно прекращенъ доказанными, безъ пожарной тревоги.

#### Дѣятельность полиціи по преслѣдованию правонарушений.

##### 2 Участокъ Митавской части.

Мировымъ Судьей 8 Участка гор. Риги, по 12 сентября, постановлены слѣдующія решения.

1) Немѣкій квартирь Францъ Ратке за кражу, приговоренъ къ тюремному заключенію на 3 мѣсяца.

2) Герольдъ Штанге (Крузенгофская улица № 8), за соучастіе въ кражѣ, приговоренъ къ тюремному заключенію на 2 мѣсяца.

3) Рейва Глазерманъ (Кальнекемская улица № 7), за нарушение санитарныхъ правилъ, оштрафованъ 2 р., съ замѣною арестомъ на сутки.

4) За нарушение паспортного устава приговорены: Фридрихъ Матисъ (Пекарскій переулокъ № 2), къ штрафу въ 2 рубли, или аресту на 1 день, Юлия Пупе, (Кальнекемская № 22), къ штрафу въ 2 р., или аресту на 1 день и Христина Бемерь и Гольда Фрейманъ — по 3 р. каждая, съ замѣною арестомъ на 2 дня.

5) За нарушение устава о воинской повинности, Иосифъ Томашевский (Шруденская № 5), оштрафованъ 3 р., съ замѣною арестомъ на 3 дня.

##### Число посѣтителей.

Воскресенье, 21-го сентября.	1300	чел.
Въ городскомъ театре . . . . .	1300	чел.
" Латышскомъ театре . . . . .	670	"
" концертномъ залѣ „Монополь" . . . . .	94	"
" " Европа . . . . .	192	"
" " въ днемъ . . . . .	975	"
" " вечеромъ . . . . .	1733	"

Sectionskammer fibergeben und die Untersuchung findet statt.

**Plötzlicher Tod.** Am 20. September fand man den 23 Jahre alten taubstummen Arbeiter Lukjan Trofimow in seiner Wohnung an der Jaroslauer Straße sub № 55 tot auf. Da an dem Leichnam Gewaltanzeichen oder Verlebungen entdeckt wurden, so wurde der Leichnam an Ort und Stelle belassen und die Angelegenheit dem Untersuchungsrichter übergeben.

**Bewundungen.** Am 20. September, nach 8 Uhr abends, holten zwei unbekannte Menschen auf der Schlosschen Straße bei'm Hause № 9 den vor ihnen daherschreitenden Arbeiter Andrei Puntul ein und verwundeten ihn aus unbekannter Veranlassung mit einem Messer am Arm. Der Verwundete wurde in's Krankenhaus abgesetzt und die Nachforschungen finden statt.

In der Restauration des Michail Lobach an der gr. Moskauer Straße sub № 129 überfielen am 21. September fünf unbekannte Personen, unter denen sich auch ein Frauenzimmer befand, den 26 Jahre alten Restaurationsdiener Alexander Jaunhar und brachten ihm mit einem Messer fünf unbedeutende Wunden am Kopf und zwei am Rücken bei, wonach sie davon liefen. Dem Verwundeten wurde der erste ärztliche Besuch in der Rettungsanstalt erwiesen; die weitere Behandlung desselben geschieht in seiner Wohnung. Zwecks Ermittlung der Schuldigen sind Maßnahmen ergriffen.

**Diebstahl.** Die an der Wolgundischen Straße sub № 10 wohnhaften Bauern Jacob Steppe und Jahn Jacobsohn zeigten der Polizei an, sie hättent die Entdeckung gemacht, daß aus ihrer Wohnung dem ersten 20 Rbl. und dem letzteren 10 Rbl. sowie zwei Sandbörsen des Kurländischen Credit-Vereins auf je 50 Rbl. gestohlen worden. Die Untersuchung findet statt.

**Feuerschaden.** In der Nacht auf den 22. September geriet an der Alexanderstraße sub № 132 aus unbekannter Ursache auf der Hofseite eine Wand in Brand. Das Feuer wurde von den Hausebewohnern ohne Alarmierung der Feuerwehr unterdrückt.

#### Thätigkeit der Polizei bei Verfolgung von Vergehen.

##### 2. Bezirk der Mitter Vorstadt.

Vom Friedensrichter des 8. Districts der Stadt Riga wurden am 12. September verurtheilt:

1) der obdachlose Franz Matte für Diebstahl zu dreimonatlicher Gefängnishaft;

2) Harald Stange (Krusenhofische Straße № 8) für Beihilfung an einem Diebstahl zu zweimonatlicher Gefängnishaft;

3) Regina Gläsermann (Kaltenzemsche Straße № 7) für Übertretung der sanitären Regeln zu einer Geldstrafe von 2 Rubeln, resp. einlängigem Arrest;

4) für Übertretung des Polizistaw: Friedrich Matthes (II. Bäckerstraße № 2) zu einer Geldstrafe von 2 Rubeln, resp. einlängigem Arrest, Julie Pubze (Kaltenzemsche Straße № 22) zu einer Geldstrafe von 2 Rubeln, resp. einlängigem Arrest, und Christine Böhmer und Golda Freimann zu einer Geldstrafe von je 3 Rubeln, resp. zweitätigem Arrest;

5) Iosif Tomashevsky (Schründensche Straße № 5) für Übertretung des Wehrpflichtenlawes zu einer Geldstrafe von 3 Rubeln, resp. dreitätigem Arrest.

#### Zahl der Besucher.

##### Sonntag, 21. September.

Im Stadttheater . . . . .	1300	Perf.
" Lettischen Theater . . . . .	670	"
" Koncertsaal „Monopol" . . . . .	94	"
" " Europa . . . . .	192	"
" " 975	975	"
" " Abend . . . . .	1733	"

bija pagalam. Libli nobera ismellechanas nobotai un ismellechana esabta.

**Peepescha nahwe.** 21. septembrī, Jaroslavas eela № 55, fawā dīshwōlli atrada no-miršču 23 gadus wezo kūlmehmo strahoneku Lukjanu Trofimowu. Ta la pee n-laiķa mēram atrada warmahzibas waj eewainoju ma fīmes tad wina liklis tika neaistīts atstāts un leeta nodota teesin llam.

**Gewainoschanas.** 20. septembrī, pulssten 9 wakara, Slotas eela pee mahjas № 9 diivi nepāsihstami zilwelki vanahza wineen pa prātishu ejoschu strahoneku semneetu Andreju Puntul un, nesinamu cemešlu deht, eenvainoja ar n-fi wiwinam roku. Gewainoto nosuhija us slimnīu un ismellechana esabta.

21. septembrī Mikla Lobacha restorājā, leclā Maskawas eela № 129, pēvi nepāsihstami zilwelki, kuru starpi atradas ori labda se mete; usbruka 26 gaudus wezajam restorājās aptatpajam Aleksanderam Jaunaram un wina ar n-fi peezas reises neeewebrojam eewainoja galvā un dīmas reises mugura, pēbz kam tee no turenes aismuka. Gewainotam gābīchanas eestahoe fēdzijs a rīsta palīhdību un wina ahrīschana iagab noieet wina dīshwōlli. Deht wainigo atrācenas sp rti foli.

**Sahdsiba.** Wolgundes eela № 10 dīswojotce semneeli Jekabs Stepe un Jahnis Jakobsons sīroja polizejai, ka wincem is dīshwōlia išagtī — pirmajam 20 rubl. un otram 10 rubl. naudas un latram weena Kursemes kreditbedrības sīhme par 50 rubleem. Ismellechana esabta.

**Ugunsgreiks.** Natti sp 22. septembrī Aleksandra eela № 132 ais nesinameem eemešiem ardegās mahjas seena sehtas pušē. Uguni nodēbja mahjas eedīshwotāji, bēf uguneschēfju fūschanas.

#### Polizejas darbība pahrlahpumi leetās.

Se gawas Ažrigas 2. eejirknis.

8. un 12. eejirkna meerteeneschi sīdīja:

1) bei dīshwōlla esofcho Franzi Matte, par sagšchanu, ar 3 mehnescheem zetuma;

2) Harald Stange (Krusenhofische Straße № 8), par pedalschanas pec sagšchanas, ar 2 mehnescheem zetuma;

3) Reginu Gleßermani (Kaltenzemsche Straße № 7), par sanitār-nolitumu pahrlahpšchanu, ar 2 tūl. wādeenu oreita;

4) par pasu noteikumu pahrlahpšchanu; Friedrich Matthes (II. Bäckerstraße № 2) ar 2 ruble in wādeenu oreita, Juliju Pubze (Kaltenzemsche Straße № 22) ar 2 rubleem wādeenu oreita un Kristīnu Böhmer un Golda Freimann, latru ar 3 rubleem wādeinam deenam oreita;

5) Iosif Tomashevsky (Schründensche Straße № 5), par īzā deenesīa ispildīchanas istāmu pahrlahpšchanu, ar 3 rubleem wādeinam trijam deenam oreita.

#### Apmekletaju skats.

Swehtdeen, 21. septembrī.	
Pilfehtas teatrī . . . . .	1300
Latveeshu teatrī . . . . .	670
Konzertru sahle „Monopol" . . . . .	94
Europa . . . . .	192
Gīrla deenā . . . . .	975
wakara . . . . .	1733

членомъ приюта мунч.	— 56	муж.	— 10
членомъ баракъ № 1	726	чел.	
столовой и чайной № 2	1065		
№ 3	780		

Im Nacht-Hol. Männer	— 56	Frauen	— 10
In der Theebaracke Nr. 1	726	Berf.	
Speise- u. Theebaracke Nr. 2	1065		
" "	780		

Nachtspatzenme: mihresföli	— 56	feemeeföli	— 10
Tehnija Nr. 1	726	perf.	
Shdeenu mahja un tehnijsa Nr. 2	1065		
" "	780		

Телеграммы Российск. Телеграфного агентства  
(Циркулярный).

Петербургъ, 21-го сентября. Государь Императоръ и Государыня Ихъ Императорскими Высочествами Великими княжнами Ольгой и Татьяной Николаевнами 20 сентября прибыли въ Дармштадтъ.

Афины, 20-го сентября (2-го октября). Новое министерство подъ председательствомъ Запимиса состоялось и принесеть завтра присягу. Составъ министерства следующій: Запимис — министръ иностранныхъ дѣлъ, полковникъ Корналь — министръ внутреннихъ дѣлъ, диппаторъ национального банка Штрейтъ — министръ финансовъ, Томанъ — министръ юстиціи, Павагионулость — министръ народнаго просвещенія, Хаджикіриакосъ — морской министръ. Голосовавши за Деліаниса собрались у него и намѣрены составить предположеніе о направлении партии. Палата собирается во вторникъ. Штрейтъ отказался принять портфель министерства финансовъ. Между Запимисомъ и Деліанисомъ полный разладъ.

Симла, 20-го сентября (2-го октября). Эмиръ афганскій издалъ прокламацию, въ которой онъ между прочимъ, подъ опасеніемъ штрафа въ 1000 рупій, воспрещаетъ своимъ подданнымъ отлучаться изъ Афганистана для участія въ пограничной войнѣ.

Бомбей, 20-го сентября (2-го октября). Оракайсія племена снова собрались въ долинѣ Ханки, чтобы оказать сопротивление дальнѣйшему походу англичанъ. Афрадія не соединились съ оракайсами, а пошли къ Хайберскому проходу. Племя чамкавіевъ соединилось съ магоцаями противъ англичанъ.

Вена, 20-го сентября (2-го октября). Неандоръ прибыть сюда.

Мадридъ, 20-го сентября (2-го октября). Сагаста получилъ порученіе составить кабинетъ. Министры завтра принесутъ присягу.

Константинополь, 20-го сентября (2-го октября). Извѣстіе о ратификаціи дополнительной статьи условій предварительного мирного договора, отвоящейся въ Афинамъ, показалось ложнымъ.

Афины, 20-го сентября (2-го октября). Хаджикіриакосъ принялъ морское министерство. Новые министры примутъ завтра присягу.

Редакторъ-издатель:  
И. д. Рижскаго Полиціймейстера  
Подполковникъ Лодыженский.

Telegramme der Russisch. Telegraphen-Agentur.  
(Circular-Teleg.)

St.-Petersburg, 21. September. Seine Majestät der Kaiser Nikolai II. und Ihre Majestät die Kaiserin Alexandra Feodorowna sind mit Ihren Kaiserlichen Hoheiten, den Großfürstinnen Olga und Tatjana am 20. September in Darmstadt eingetroffen.

Athen, 2. October (20. September). Das neue Ministerium ist unter dem Präsidium Zaimis gebildet worden und wird morgen den Eid leisten. Der Bestand des Ministeriums ist folgender: Zaimis (oder Saimis) übernimmt das Ministerium des Außenfern, der Oberst Korpas das Ministerium des Innern, der Director der Nationalbank Streit das Ministerium der Finanzen, Thoman das Ministerium der Justiz, Panagopoulos das Ministerium der Volksauskünfte, Chadzhikiriacos das Marineministerium. Die Delhannische Mehrheit versammelte sich bei Delhannis und ist im Begriff, Bestimmungen über ihre Parteistellung unter einigen Bedingungen zu treffen. Das Parlament tritt am Dienstag zusammen. Streit hat das Portefeuille der Finanzen abgelehnt. Eine neue Krisis ist, von der allgemeinen Anschaung nicht gebilligt, eingetreten. Zwischen Zaimis und Delhannis hat ein vollständiger Krach stattgefunden.

Simla, 2. October (20. September). Der Emir von Afghanistan hat eine Proclamation erlassen, in welcher er unter Androhung einer Strafe von 1000 Ruppien seinen Untertanen verbietet, Afghanistan zum Zweck der Beheiligung an dem Grenzkiege zu verlassen.

Bombay, 2. October (20. September). Der Stamm der Orlakais hat sich von Neuem im Hanthalale gesammelt, um sich dem weiteren Vormarsche der Engländer entgegenzustellen. Die Orlakais haben sich mit den Orlakais nicht vereint, sondern sind zum Käiberpaz abmarschiert. Der Stamm der Thamkanews hat sich mit den Magozais gegen die Engländer vereinigt.

Wien, 2. October (20. September). Neidow ist hier angekommen.

Madrid, 2. October (20. September). Sagasta hat den Auftrag, das Cabinet zu bilden, erhalten. Die Minister werden morgen den Eid leisten.

Konstantinopel, 2. October (20. September). Die Nachricht von der Ratificirung des ergänzenden Artikels der Bedingungen zum Präliminarschied, der auf Athen Bezug hat, erweist sich als unwahr.

Athen, 2. October (20. September). Hadzhikiriacos übernimmt das Marineministerium. Die neuen Minister werden morgen den Eid leisten.

Redacteur und Herausgeber:  
Stellvertretender Rigascher Polizeimeister  
Oberstleutnant Lodyshensky.

Krievijas telegraafu agenturas telegrammas.  
(Cirkular teleg.)

Peterburgā, 21. septembrī. Keisara Majestate Nikolajs II. un Keisareenes Majestate Aleksandra Feodorowna ar Keisariskam Augstibam īeknasem Olgu un Tatjanu 20. septembrī eceradās Darmštatē.

Atenā, 2. oktobri (20. septembrī). Ministrija fastabijusē sem Saimis un rihtā nolis svehristu. Ministrū fastabows ir seforschis: Saimis — ahrleetu ministris, palkawaels korpas — eelschleetu ministris, nazional-bankas direktors Streits — finantschu ministris, Tomons — teesleetu ministris, Panagopoulos — tautas apdzīmīšanas ministris, Hadzhikiriacos — marines ministris. Deljanisa wairakums sapulzejās pec Deljanisa un nodomajis nolemt par partijas iſtrishanos daschus noteikumus. Parlaments sanabza otrdeena. Streits atraidija finantschu ministra amatu. Jauna krisē eetahkusees un no viso hriegiem uſlateem neteik atsūta par labu. Starp Sainis un Deljanisu iſzehluſees pilniga nesaderiba.

Simla, 2. oktobri (20. septembrī). Afganistanes emirs islaidis proklamāju, kurā draud satru pawalstneku fudit ar 1000 ruhōjam, ja tas atstāj Afganistani dekk peedalschanas robežu lādā.

Bombejā, 2. oktobri (20. septembrī). Orlakais zilts no jauna sapulzejās Hanlu ceļā, lai varētu eet tahlatu pretim Angleem. Afridi or Orlakais kawenojuſches, bet aīgahjuſchi uz Kābera aīsu. Tschamlaniju zilts kawenojuſches ar Mafosaiſee m pret Angleem.

Wihne, 2. oktobri (20. septembrī). Neidowē ūte atbrauzis.

Madridē, 2. oktobri (20. septembrī). Sa- gasta dab jis uſdewumu, fastahdit kabinetu. Ministrū rihtā nolis svehrestu.

Konstantinopole, 2. oktobri (20. septembrī). Sina par eeprekscheja meera nolīgumi ne teikumu papildināšanas artikelu, kas sīmējas i Atenu, iſrahdas par nepateefu.

Atenā, 2. oktobri (20. septembrī). Hadzhikiriacos uſnemas marinas ministrija. Jaune ministri rihtā nolis svehrestu.

Redaktors-izdewejs:  
Rigas polizejmeistera weetas iſpildītājs,  
padvallawneks Bodyschenst...

# ОБЪЯВЛЕНИЯ.

Казенные.

Нижеслѣдующіе письменные виды, заявлены по телефономъ и въ случаѣ нахожденія подлежать передачѣ по принадлежности.

1) Паспортъ Попелянской мѣщанской управы, отъ 28 февраля 1897 года, за № 41, срокомъ по 28 февраля 1898 года, на имя еврея Янкеля Шмульевича Трахтенберга.

2) Паспортъ Рижского податного управления, отъ 31 января 1896 года, на имя приписанного къ рабочему окладу Михаила Николаева Чавловса.

3) Паспортъ Рижского податного управления, отъ 25 января 1897 года, за № 412, срокомъ по 5 декабря 1897 года, на имя приписанной къ мѣщанскому окладу Клиопатры Кирилловой Евдокимовой.

# Annoucēn.

Amalīcie.

Folgende Legitimationen sind als verloren angemeldet und unterliegen im Aufsuchungs-falle der Übergabe nach Hingehörigkeit.

1) der Paß des Popeljanschen Bürgergerichts vom 28. Februar 1897 sub № 41, gültig bis zum 28. Februar 1898, auf den Namen des Ebräers Jankel Schmułowitsch Trachtenberg.

2) der Paß der Rigaschen Steuerverwaltung vom 31. Januar 1896, auf den Namen des zum Arbeiteroklad verzeichneten Michail Nikolajew Pawlow.

3) der Paß der Rigaschen Steuerverwaltung vom 25. Januar 1897 sub 412, gültig bis zum 5. Dezember 1897, auf den Namen der zum Bürgeroklad verzeichneten Kleopatra Kirylowa Jewdokimow.

# Sludinājumi.

Valdības.

Seforschas legitimazijas par valdību peerahditas un atrašanas gadījēnu nodovmas pehz peederibas.

1) Popeljans pilsonu waldes pase no 28. februārī 1897 sem № 41 līdz 28. februāram 1898. gada iſdota ebrejam Jankelam Smilowitscham Trachtenbergam.

2) Rigas nodoklu waldes pase no 31. janvarī 1896, iſdota strahdneka ola distam Michailam Nikoļejam Pawlowam.

3) Rigas nodoklu waldes pase no 25. janvarī 1897. gada sem № 412, iſdota līdz 5. decembrī 1897 gadam maspilsonei Kleopatrei Seirilo vai Jenītimow.

4) Паспортъ Рижского податного управлѣнія, выданный мѣщанкѣ Шарлоттѣ Элизабетѣ Гартманъ ур. Цельмъ, отъ 25 апреля 1896 года, за № 3062.

4) der Paß der Rigaer Steuerverwaltung vom 25. April 1896, sub № 3062, auf den Namen der № 3062, ūbota maspilsonet Scharlotte Elisabeti Hartmann Kleinbürgerin Charlotte Elisabeth Hartmann, geb. Zelm. man, dñm. Zelm.

### Частные.

## СТРАХОВОЕ ОБЩЕСТВО "РОССІЯ".

Вполнѣ внесенный основной капиталъ 4,000,000 руб.  
Запасные фонды свыше 25,000,000 "

Страхованіе жизни,  
капиталов и процентов на случай смерти и при-  
живаніи, выдача пенсій, приданаго и

Страхованіе отъ огня  
 недвижимостей, движимостей и товаровъ и

Страхованіе транспортовъ  
на суши и на морѣ,

Страхованіе отъ несчастныхъ  
случаевъ

какъ отдельныхъ лицъ, такъ и общее страхование  
служащихъ и рабочихъ на заводахъ и пр.

принимаются въ г. Ригѣ

Главного уполномоченн. въ Прибалтійскомъ краѣ  
ПАТРИКА РУЭТЦА,

Купеческая улица № 9.



## Hoflief. Seiner Kaiserlichen Majestät. Die Fabrik Saatschy & Mangouby

empfiehlt

Papuros von hoher Güte

„M i r“  
und  
„D i a m a n t“,

100 St. 60 Kop., 25 St. 15 Kop., 10 St. 6 Kop., 5 St. 3 Kop.

Papuros

in Portecigarras!!

„Koronazzioni“

10 St. 12 Kop.

„Surprise“

25 St. 25 Kop.

„Imperial“

25 St. 25 Kop.

„Nowinka“

25 St. 20 Kop.

„Paradnija“

25 St. 15 Kop.

„Talisman“

25 St. 15 Kop.

„Prijatnija“

25 St. 15 Kop.

Depot: Riga, Weberstraße Nr. 1.



### Private.

## Versicherungs-Gesellschaft „Rossija“.

Bolleingezahlt. Grundkapital 4,000,000 rub. S.  
Prämien-Reservekapital über 25,000,000 "

Lebensversicherungen  
von Capitalien und Renten auf den Todesfall  
und Lebensfall, Alterspensionen, Aussteuer-  
versicherungen u. s. w.

Feuerversicherungen  
von Immobilien, Mobilien und Waaren und

Transportversicherungen,  
als: Land und Seetransportversicherungen,

Unfallversicherungen,  
sowohl einzelner Personen, als auch Colectiv-  
versicherungen von Beamten und Arbeitern u. s. w.  
werden entgegenommen in Riga von der

General-Repräsentanz für die Ostsee-Provinzen,  
Kaufstraße Nr. 9.

Patric Ruetz.

### Private.

## Apdrofchinašanas beedrība „Rossija“.

Pilnīgileemats pamata kapitals 4,000,000 rub.  
Premiju reservas kapitali pahri par 25,000,000 "

Dīshwibas apdrofchinajumus  
no kapitaleem un rentem u. s. w. nahiws un dīsh-  
wibas atgadijumeem, vezuma pensijam,  
bruhes puhra apdrofchinajumus u. t. t.

nguns apdrofchinajumus  
no imobilijam, mobilijam un prezem un  
transporta apdrofchinajumus,

nelaimes apdrofchinajumus,  
tīlab weenai personai, kā arī vispārīgi  
lopā vee eeredneem un strahdneekem u. t. t.  
veenem Riga

general-representans preekīg Baltijas gubernām,  
Kaufstraße Nr. 9.

Patriks Ruetz.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Petersburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.

Riga — Arensburg — Moonjund — Reval — Peterburg.